SENATE SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

# JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1st Session, 42nd Parliament
65 Elizabeth II

1re session, 42e législature
65 Elizabeth II

Nº 56

Tuesday, September 27, 2016

Le mardi 27 septembre 2016

2 p.m.

14 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Andreychuk | Doyle | Kenny | Mockler | Raine |
| Ataullahjan | Dyck | Lankin | Moore | Ringuette |
| Bellemare | Eaton | MacDonald | Munson | Seidman |
| Beyak | Eggleton | Maltais | Nancy Ruth | Sibbeston |
| Black | Enverga | Manning | Neufeld | Sinclair |
| Boisvenu | Fraser | Marshall | Ngo | Smith |
| Brazeau | Frum | Martin | Ogilvie | Tannas |
| Campbell | Furey | Massicotte | Oh | Tardif |
| Carignan | Gagné | McCoy | Omidvar | Tkachuk |
| Cools | Greene | McInnis | Patterson | Unger |
| Cordy | Harder | Mercer | Petitclerc | Wallace |
| Cowan | Housakos | Merchant | Plett | Wallin |
| Day | Hubley | Meredith | Poirier | Wells |
| Downe | Johnson | Mitchell | Pratte | White |

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Andreychuk | Downe | Kenny | Moore | Seidman |
| Ataullahjan | Doyle | Lankin | Munson | Sibbeston |
| *Baker | Dyck | MacDonald | Nancy Ruth | Sinclair |
| *Batters | Eaton | Maltais | Neufeld | Smith |
| Bellemare | Eggleton | Manning | Ngo | Tannas |
| Beyak | Enverga | Marshall | Ogilvie | Tardif |
| Black | Fraser | Martin | Oh | Tkachuk |
| Boisvenu | Frum | Massicotte | Omidvar | Unger |
| Brazeau | Furey | McCoy | Patterson | Wallace |
| Campbell | Gagné | McInnis | Petitclerc | Wallin |
| Carignan | Greene | *McIntyre | Plett | Wells |
| Cools | Harder | Mercer | Poirier | White |
| Cordy | Housakos | Merchant | Pratte | |
| Cowan | Hubley | Meredith | Raine | |
| *Dagenais | *Jaffer | Mitchell | Ringuette | |
| Day | Johnson | Mockler | *Runciman | |

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

Published by the Senate
**Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca**

Publié par le Sénat
**Disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca**

## PRAYERS

## SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

## ROUTINE PROCEEDINGS

### Tabling of Documents

The Honourable the Speaker tabled the following:

2015-2016 Annual Report of the Office of the Privacy Commissioner of Canada, on the *Personal Information Protection and Electronic Documents Act* and the *Privacy Act* entitled: *Time to Modernize 20th Century Tools*, pursuant to the *Personal Information Protection and Electronic Documents Act*, S.C. 2000, c. 5, sbs. 25(1) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 40(1).—Sessional Paper No. 1/42-614.

° ° °

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Document entitled: *Our Security, Our Rights — National Security Green Paper, 2016*.—Sessional Paper No. 1/42-615.

Report on the state of Canada's forests for the year 2016, pursuant to the *Department of Natural Resources Act*, S.C. 1994, c. 41, sbs. 7(2).—Sessional Paper No. 1/42-616.

### Introduction and First Reading of Government Bills

A message was brought from the House of Commons with Bill C-2, An Act to amend the Income Tax Act, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

## PRIÈRE

## DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

## AFFAIRES COURANTES

### Dépôt de documents

L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport annuel 2015-2016 du Commissariat à la protection de la vie privée du Canada, intitulé *Le temps est venue de moderniser les outils du 20e siècle*, conformément à la *Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques*, L.C. 2000, ch. 5, par. 25(1) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 40(1).—Document parlementaire nº 1/42-614.

° ° °

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Document intitulé « *Notre sécurité, nos droits — Livre vert sur la sécurité nationale de 2016* ».—Document parlementaire nº 1/42-615.

Rapport sur l'état des forêts au Canada pour l'année 2016, conformément à la *Loi sur le ministère des Ressources naturelles*, L.C. 1994, ch. 41, par. 7(2).—Document parlementaire nº 1/42-616.

### Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bellemare, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Introduction and First Reading of Senate Public Bills

The Honourable Senator Raine introduced Bill S-228, An Act to amend the Food and Drugs Act (prohibiting food and beverage marketing directed at children).

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Raine moved, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'honorable sénatrice Raine dépose le projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (interdiction de faire de la publicité d'aliments et de boissons s'adressant aux enfants).

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénatrice Raine propose, appuyée par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

# QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

# PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

# DELAYED ANSWERS

Pursuant to rule 4-10(2), the Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Reply to Question No. 2, dated May 3, 2016, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, respecting the Internal Experience Canada program.—Sessional Paper No. 1/42-617S.

Reply to Question No. 8, dated May 10, 2016, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, respecting the enhanced New Veterans Charter Act.—Sessional Paper No. 1/42-618S.

Reply to Question No. 9, dated May 10, 2016, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, respecting the benefit provided by the Government of Canada for veterans' funeral and burial expenses. —Sessional Paper No. 1/42-619S.

Reply to Question No. 15, dated May 11, 2016, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, respecting bonuses (i.e. performance pay and at-risk pay) at the Department of Veterans Affairs (VAC)—Sessional Paper No. 1/42-620S.

Reply to Question No. 17, dated June 7, 2016, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, respecting the Ferry Services Contribution Program .—Sessional Paper No. 1/42-621S.

# RÉPONSES DIFFÉRÉES

Conformément à l'article 4-10(2) du Règlement, l'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question n° 2, en date du 3 mai 2016, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant le programme Expérience internationale Canada.—Document parlementaire n° 1/42-617S.

Réponse à la question n° 8, en date du 10 mai 2016, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant la Nouvelle Charte des anciens combattants. —Document parlementaire n° 1/42-618S.

Réponse à la question n° 9, en date du 10 mai 2016, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant la prestation offerte par le gouvernement du Canada pour les funérailles et l'inhumation des anciens combattants—Document parlementaire n° 1/42-619S.

Réponse à la question n° 15, en date du 11 mai 2016, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant les primes (p. ex. la rémunération au rendement et la rémunération à risque) à Anciens Combattants Canada (ACC).—Document parlementaire n° 1/42-620S.

Réponse à la question n° 17, en date du 7 juin 2016, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant le Programme de contributions pour les services de traversier.—Document parlementaire n° 1/42-621S.

° ° °

° ° °

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Response to the oral question asked in the Senate on April 14, 2016 by the Honourable Senator Carignan, P.C., concerning the selection process for new senators.—Sessional Paper No. 1/42-622S.

Response to the oral question asked by the Honourable Senator Martin on April 19, 2016, concerning national building and fire codes.—Sessional Paper No. 1/42-623S.

Response to the oral question asked in the Senate on April 21, 2016 by the Honourable Senator Meredith concerning the allocation of ressources.—Sessional Paper No. 1/42-624S.

Response to the oral question asked in the Senate on April 21, 2016 by the Honourable Senator Frum concerning the UNESCO resolution condemning Israeli activity in Jerusalem.—Sessional Paper No. 1/42-625S.

Response to the oral question asked in the Senate on May 5, 2016 by the Honourable Senator Meredith concerning the crisis on reserves.—Sessional Paper No. 1/42-626S.

Response to the oral question asked in the Senate on May 5, 2016 by the Honourable Senator Frum concerning the designation of IRGC as Terrorist Organization.—Sessional Paper No. 1/42-627S.

Response to the oral question asked in the Senate on May 5, 2016 by the Honourable Senator Enverga, concerning palliative care.—Sessional Paper No. 1/42-628S.

Response to the oral question asked in the Senate on May 5, 2016 by the Honourable Senator Lang concerning transfer payments—Yukon, Northwest Territories and Nunavut.—Sessional Paper No. 1/42-629S.

Response to the oral question asked in the Senate on May 11, 2016 by the Honourable Senator Patterson concerning the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples.—Sessional Paper No. 1/42-630S.

Response to the oral question asked in the Senate on May 12, 2016 by the Honourable Senator Beyak concerning the recreational use of marijuana.—Sessional Paper No. 1/42-631S.

Response to the oral question asked in the Senate on May 18, 2016 by the Honourable Senator Stewart Olsen concerning food banks.—Sessional Paper No. 1/42-632S.

Response to the oral question asked in the Senate on May 19, 2016 by the Honourable Senator Carignan, P.C., concerning the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—French Language Music Industry.—Sessional Paper No. 1/42-633S.

Response to the oral question asked in the Senate on May 19, 2016 by the Honourable Senator Greene Raine concerning Chinook salmon.—Sessional Paper No. 1/42-634S.

Response to the oral question asked by the Honourable Senator Martin on May 19, 2016, concerning foreign investment—home ownership.—Sessional Paper No. 1/42-635S.

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question orale posée au Sénat le 14 avril 2016 par l'honorable sénateur Carignan, C.P., concernant le processus de sélection des nouveaux sénateurs.—Document parlementaire nº 1/42-622S.

Réponse à la question orale posée par l'honorable sénatrice Martin le 19 avril 2016, concernant le Code national du bâtiment et le Code national de prévention des incendies du Canada.—Document parlementaire nº 1/42-623S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 21 avril 2016 par l'honorable sénateur Meredith concernant l'affectation de ressources.—Document parlementaire nº 1/42-624S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 21 avril 2016 par l'honorable sénatrice Frum concernant la résolution de l'UNESCO condamnant l'activité israélienne à Jérusalem.—Document parlementaire nº 1/42-625S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 5 mai 2016 par l'honorable sénateur Meredith concernant la crise dans les réserves.—Document parlementaire nº 1/42-626S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 5 mai 2016 par l'honorable sénatrice Frum concernant la désignation des Gardiens de la révolution islamique comme organisation terroriste.—Document parlementaire nº 1/42-627S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 5 mai 2016 par l'honorable sénateur Enverga, concernant les soins palliatifs.—Document parlementaire nº 1/42-628S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 5 mai 2016 par l'honorable sénateur Lang concernant les paiements de transfert—le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.—Document parlementaire nº 1/42-629S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 11 mai 2016 par l'honorable sénateur Patterson concernant la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones.—Document parlementaire nº 1/42-630S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 12 mai 2016 par l'honorable sénatrice Beyak concernant l'usage de la marijuana à des fins récréatives.—Document parlementaire nº 1/42-631S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 18 mai 2016 par l'honorable sénatrice Stewart Olsen concernant les banques alimentaires.—Document parlementaire nº 1/42-632S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 19 mai 2016 par l'honorable sénateur Carignan, C.P., concernant le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes—l'industrie musicale francophone.—Document parlementaire nº 1/42-633S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 19 mai 2016 par l'honorable sénatrice Greene Raine concernant le saumon quinnat.—Document parlementaire nº 1/42-634S.

Réponse à la question orale posée par l'honorable sénatrice Martin le 19 mai 2016, concernant l'investissement à l'étranger—l'accession à la propriété.—Document parlementaire nº 1/42-635S.

# ORDERS OF THE DAY

# GOVERNMENT BUSINESS

## Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

° ° °

Second reading of Bill C-6, An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act.

The Honourable Senator Omidvar moved, seconded by the Honourable Senator Gagné, that the bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Eaton moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Reports of Committees – Other

Ordered, That orders number 1 to 3 be discharged from the Order Paper.

## Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

## Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

# OTHER BUSINESS

## Senate Public Bills – Reports of Committees

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

# ORDRE DU JOUR

# AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

## Projets de loi – Deuxième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

° ° °

Deuxième lecture du projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence.

L'honorable sénatrice Omidvar propose, appuyée par l'honorable sénatrice Gagné, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénatrice Eaton propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Rapports de comités – Autres

Ordonné : Que les articles n^os^ 1 à 3 soient rayés du Feuilleton.

## Motions

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

## Interpellations

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

# AUTRES AFFAIRES

## Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités

Les articles n^os^ 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 7 were called and postponed until the next sitting.

° ° °

Ordered, That order No. 8 be discharged and the bill withdrawn.

° ° °

Orders No. 9 to 22 were called and postponed until the next sitting.

## Commons Public Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

## Reports of Committees – Other

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

## Motions

Orders No. 92, 31, 7, 79, 73, 9, 51, 69, 96, 60, 89 and 43 were called and postponed until the next sitting.

## Inquiries

Orders No. 11, 2, 1, 3, 12, 5 and 8 were called and postponed until the next sitting.

# ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(*Accordingly, at 3:52 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.*)

## Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n$^{os}$ 1 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

° ° °

Ordonné : Que l'article n$^{o}$ 8 soit rayé du Feuillton et le projet de loi retiré.

° ° °

Les articles n$^{os}$ 9 à 22 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

L'article n$^{o}$ 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

## Rapports de comités – Autres

Les articles n$^{os}$ 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Motions

Les articles n$^{os}$ 92, 31, 7, 79, 73, 9, 51, 69, 96, 60, 89 et 43 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Interpellations

Les articles n$^{os}$ 11, 2, 1, 3, 12, 5 et 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

# LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(*En conséquence, à 15 h 52, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.*)

## DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Reports of the Office of the Privacy Commissioner of Canada for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-408.

Reports of the Information Commissioner of Canada for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-409.

Reports of the Privy Council Office for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-410.

Reports of the Security Intelligence Review Committee for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-411.

Reports of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-412.

Reports of the Canadian Space Agency for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-413.

Reports of the Copyright Board for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-414.

Reports of the Department of Western Economic Diversification for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-415.

Reports of the National Research Council for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-416.

## DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapports du Commissariat à la protection de la vie privée du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-408.

Rapports du Commissaire à l'information du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-409.

Rapports du Bureau du Conseil privé pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-410.

Rapports du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-411.

Rapports de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-412.

Rapports de l'Agence spatiale canadienne pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-413.

Rapports de la Commission du droit d'auteur pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-414.

Rapports du ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-415.

Rapports du Conseil national de recherches pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-416.

Reports of the Standards Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-417.

Reports of Statistics Canada for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-418.

Reports of the Social Sciences and Humanities Research Council for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-419.

Reports of the Business Development Bank of Canada and BDC Capital Inc. for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-420.

Reports of the Natural Sciences and Engineering Research Council for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-421.

Reports of the Canada Foundation for Innovation for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-422.

Reports of the Pierre Elliott Trudeau Foundation for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-423.

Reports of Sustainable Development Technology Canada for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-424.

Reports of the Federal Economic Development Agency for Southern Ontario for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-425.

Reports of the Canadian Northern Economic Development Agency for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-426.

Rapports du Conseil canadien des normes pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-417.

Rapports de Statistique Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-418.

Rapports du Conseil de recherches en sciences humaines pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-419.

Rapports de la Banque de développement du Canada et BDC Capital Inc. pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-420.

Rapports du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-421.

Rapports de la Fondation canadienne pour l'innovation pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-422.

Rapports de la Fondation Pierre Elliott Trudeau pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-423.

Rapports de Technologies du développement durable Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-424.

Rapports de l'Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-425.

Rapports de l'Agence canadienne de développement économique du Nord pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-426.

Summary of the Corporate Plan for 2016-2017 to 2020-2021 of the Business Development Bank of Canada, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). —Sessional Paper No. 1/42-427.

Summary of the Corporate Plan for 2016-2020 of Destination Canada, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/42-428.

Reports of Polar Knowledge Canada for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-429.

Reports of the Department of Indigenous and Northern Affairs Canada for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-430.

Reports of the Sahtu Land and Water Board for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-431.

Reports of the British Columbia Treaty Commission for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-432.

Reports of the Yukon Surface Rights Board for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-433.

Reports of the Nunavut Water Board for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-434.

Reports of the Mackenzie Valley Land and Water Board for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-435.

Reports of the Mackenzie Valley Environmental Impact Review Board for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the Access to *Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-436.

Reports of the Sahtu Land Use Planning Board for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-437.

Sommaire du plan d'entreprise de 2016-2017 à 2020-2021 de la Banque de développement du Canada, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-427.

Sommaire du plan d'entreprise de 2016-2020 de Destination Canada, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-428.

Rapports de Savoir polaire Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-429.

Rapports du ministère des Affaires autochtones et du Nord Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-430.

Rapports de l'Office des terres et des eaux du Sahtu pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-431.

Rapports de la Commission des traités de la Colombie-Britannique pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-432.

Rapports de l'Office des droits de surface du Yukon pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-433.

Rapports de l'Office des eaux du Nunavut pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-434.

Rapports de l'Office des terres et des eaux de la vallée du Mackenzie pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-435.

Rapports de l'Office d'examen des répercussions environnementales de la vallée du Mackenzie pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-436.

Rapports du Conseil de l'aménagement du territoire du Sahtu pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-437.

Reports of the Gwich'in Land and Water Board for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-438.

Rapports de l'Office Gwich'in des terres et des eaux pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/42-438.

Reports of the Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Board for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-439.

Rapports de l'Office d'évaluation environnementale et socioéconomique du Yukon pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/42-439.

Reports of the First Nations Financial Management Board for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-440.

Rapports du Conseil de gestion financière des Premières Nations pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/42-440.

Reports of the First Nations Tax Commission for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-441.

Rapports de la Commission de la fiscalité des Premières Nations pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/42-441.

Reports of the International Development Research Centre for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-442.

Rapports du Centre de recherches pour le développement international pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/42-442.

Report of the Public Sector Pension Investment Board, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Public Sector Pension Investment Board Act*, S.C. 1999, c. 34, sbs. 48(3).—Sessional Paper No. 1/42-443.

Rapport de l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public*, L.C. 1999, ch. 34, par. 48(3).—Document parlementaire n° 1/42-443.

Reports of the Canada School of Public Service for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-444.

Rapports de l'École de la fonction publique du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/42-444.

Reports of the Treasury Board of Canada Secretariat for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-445.

Rapports du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/42-445.

Reports of the Public Sector Pension Investment Board, including the reports of Revera Inc., for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-446.

Rapports de l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public, incluant les rapports de Revera Inc., pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/42-446.

Reports of the Federal Public Service Health Care Plan Administration Authority for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-447.

Rapports de l'Administration du Régime de soins de santé de la fonction publique fédérale pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/42-447.

Reports of the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-448.

Rapports de l'Office Canada–Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-448.

Reports of the Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-449.

Rapports de l'Office Canada–Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-449.

Reports of the Canadian Nuclear Safety Commission for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-450.

Rapports de la Commission canadienne de sûreté nucléaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-450.

Reports of the Department of Natural Resources for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-451.

Rapports du ministère des Ressources naturelles pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-451.

Reports of the National Energy Board for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-452.

Rapports de l'Office national de l'énergie pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la L*oi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-452.

Reports of the Northern Pipeline Agency for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-453.

Rapports de l'Administration du pipe-line du Nord pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-453.

Reports of Atomic Energy of Canada Limited for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-454.

Rapports d'Énergie atomique du Canada limitée pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-454.

Reports of the Department of Foreign Affairs, Trade and Development for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-455.

Rapports du ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-455.

Reports of the Asia Pacific Foundation of Canada for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-456.

Rapports de la Fondation Asie Pacifique du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-456.

Reports of the Canada Mortgage and Housing Corporation for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-457.

Rapports de la Société canadienne d'hypothèques et de logement pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-457.

Reports of the Department of Employment and Social Development for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-458.

Reports of the Department of Public Works and Government Services for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-459.

Reports of the Canada Post Corporation for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-460.

Reports of the Public Service Commission for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-461.

Reports of Defence Construction (1951) Limited for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-462.

Reports of the Canada Lands Company Limited for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-463.

Reports of the Old Port of Montreal Corporation Inc. for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-464.

Reports of the Parc Downsview Park Inc. for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-465.

Reports of Shared Services Canada, pursuant to th*e Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-466.

Reports of the Canada Lands Company CLC Limited for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-467.

Report on the operation of the *Canada-Colombia Free Trade Agreement Implementation Act* for the year ended December 31, 2015, pursuant to the *Act*, S.C. 2010, c. 4, s. 15.1.—Sessional Paper No. 1/42-468.

Rapports du ministère de l'Emploi et du Développement social pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-458.

Rapports du ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-459.

Rapports de la Société canadienne des postes pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-460.

Rapports de la Commission de la fonction publique pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-461.

Rapports de Construction de Défense (1951) Limitée pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-462.

Rapports de la Société immobilière du Canada Limitée pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-463.

Rapports de la Société du Vieux-Port de Montréal Inc. pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-464.

Rapports de Parc Downsview Park Inc. pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-465.

Rapports des Services partagés Canada, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-466.

Rapports de la Société immobilière du Canada CLC Limitée pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-467.

Rapport sur l'application de la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Colombie* pour l'année terminée le 31 décembre 2015, conformément à la *Loi*, L.C. 2010, ch. 4, art. 15.1.—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-468.

Reports of Export Development Canada and Exinvest Inc. for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-469.

Rapports d'Exportation et développement Canada et d'Exinvest Inc. pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-469.

Reports of the Canadian Commercial Corporation for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act,* R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-470.

Rapports de la Corporation commerciale canadienne pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'informatio*n et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-470.

Report of the Office of the Administrator of the Ship-source Oil Pollution Fund, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Marine Liability Act*, S.C. 2001, c. 6, s. 121—Sessional Paper No. 1/42-471.

Rapport du Bureau de l'administrateur de la Caisse d'indemnisation des dommages dus à la pollution par les hydrocarbures causée par les navires, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur la responsabilité en matière maritime,* L.C. 2001, ch. 6, art. 121.—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-471.

Reports of the Seaway International Bridge Corporation Ltd. for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-472.

Rapports de la Corporation du Pont international de la Voie Maritime Ltée pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-472.

Reports of the Atlantic Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-473.

Rapports de l'Administration de pilotage de l'Atlantique pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-473.

Reports of the Great Lakes Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-474.

Rapports de l'Administration de pilotage des Grands Lacs pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-474.

Reports of the Laurentian Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-475.

Rapports de l'Administration de pilotage des Laurentides pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-475.

Reports of the Pacific Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-476.

Rapports de l'Administration de pilotage du Pacifique pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-476.

Reports of the Federal Bridge Corporation Limited for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-477.

Rapports de la Société des ponts fédéraux Limitée pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-477.

Reports of the Belledune Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-478.

Rapports de l'Administration portuaire de Belledune pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-478.

Reports of the Hamilton Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-479.

Reports of the Nanaimo Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-480.

Reports of the Port Alberni Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-481.

Reports of the Québec Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-482.

Report of the Sustainable Development Technology Canada, together with the Auditors' Report, for the year 2015, pursuant to the *Canada Foundation for Sustainable Development Technology Act*, S.C. 2001, c. 23, sbs. 30(3).—Sessional Paper No. 1/42-483.

Reports of the Atlantic Canada Opportunities Agency for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-484.

Reports of the Saint John Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-485.

Reports of the St. John's Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-486.

Reports of the Toronto Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-487.

Reports of the Vancouver Fraser Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-488.

Rapports de l'Administration portuaire de Hamilton pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/42-479.

Rapports de l'Administration portuaire de Nanaimo pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/42-480.

Rapports de l'Administration portuaire de Port-Alberni pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/42-481.

Rapports de l'Administration portuaire de Québec pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/42-482.

Rapport de Technologies du développement durable Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année 2015, conformément à la *Loi sur la Fondation du Canada pour l'appui technologique au développement durable*, L.C. 2001, ch. 23, par. 30(3).—Document parlementaire n° 1/42-483.

Rapports de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/42-484.

Rapports de l'Administration portuaire de Saint John pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/42-485.

Rapports de l'Administration portuaire de St. John's pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/42-486.

Rapports de l'Administration portuaire de Toronto pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/42-487.

Rapports de l'Administration portuaire de Vancouver Fraser pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/42-488.

Reports of the Halifax Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-489.

Reports of the Montreal Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-490.

Reports of the Prince Rupert Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-491.

Reports of the Saguenay Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-492.

Reports of the Sept-Îles Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-493.

Reports of the Thunder Bay Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-494.

Reports of the Trois-Rivières Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-495.

Reports of the Windsor Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-496.

Reports of the Office of the Administrator of the Ship-source Oil Pollution Fund for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-497.

Reports of the Oshawa Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-498.

Rapports de l'Administration portuaire de Vancouver Fraser pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-489.

Rapports de l'Administration portuaire de Montréal pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-490.

Rapports de l'Administration portuaire de Prince Rupert pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-491.

Rapports de l'Administration portuaire du Saguenay pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-492.

Rapports de l'Administration portuaire de Sept-Îles pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-493.

Rapports de l'Administration portuaire de Thunder Bay pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-494.

Rapports de l'Administration portuaire de Trois-Rivières pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-495.

Rapports de l'Administration portuaire de Windsor pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-496.

Rapports du Bureau de l'Administrateur de la Caisse d'indemnisation des dommages dus à la pollution par les hydrocarbures causée par les navires pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-497.

Rapports de l'Administration portuaire d'Oshawa pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-498.

Reports of the Canadian Security Intelligence Service for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-499.

Reports of the Royal Canadian Mounted Police External Review Committee for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-500.

Reports of the Canada Border Services Agency for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-501.

Reports of the Office of the Correctional Investigator of Canada for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-502.

Reports of the Department of Public Safety and Emergency Preparedness for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-503.

Reports of the Civilian Review and Complaints Commission for the Royal Canadian Mounted Police for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-504.

Reports of the Parole Board of Canada for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-505.

Reports of the Royal Canadian Mounted Police for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-506.

Reports of the Correctional Service of Canada for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-507.

Reports of Status of Women Canada for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-508.

Rapports du Service canadien du renseignement de sécurité pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-499.

Rapports du Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-500.

Rapports de l'Agence des services frontaliers du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-501.

Rapports du Bureau de l'enquêteur correctionnel du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-502.

Rapports du ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-503.

Rapports de la Commission civile d'examen et de traitement des plaintes relative à la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-504.

Rapports de la Commission nationale des libérations conditionnelles du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-505.

Rapports de la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-506.

Rapports du Service correctionnel du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-507.

Rapports de Condition féminine Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-508.

Reports of the Department of Veterans Affairs for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-509.

Reports of the Veterans Review and Appeal Board for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-510.

Report on Official Languages for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Official Languages Act*, R.S.C. 1985, c. 31 (4th Supp.), s. 44.—Sessional Paper No. 1/42-511.

Reports of the National Film Board for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C.1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-512.

Reports of the Canadian Museum of Nature for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-513.

Reports of the National Gallery of Canada for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-514.

Reports of The National Battlefields Commission for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-515.

Reports of the Canada Science and Technology Museums Corporation for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-516.

Reports of the Canadian Museum of History for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-517.

Reports of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-518.

Reports of Telefilm Canada for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-519.

Rapports du ministère des Anciens Combattants pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-509.

Rapports du Tribunal des anciens combattants (révision et appel) pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-510.

Rapport sur les langues officielles pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur les langues officielles*, L.R.C. 1985, ch. 31 (4e suppl.), art. 44.—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-511.

Rapports de l'Office national du film pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-512.

Rapports du Musée canadien de la nature pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-513.

Rapports du Musée des beaux-arts du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-514.

Rapports de la Commission des champs de bataille nationaux pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-515.

Rapports de la Société des musées de sciences et technologies du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-516.

Rapports du Musée canadien de l'histoire pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-517.

Rapports du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-518.

Rapports de Téléfilm Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-519.

Reports of the National Arts Centre for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-520.

Reports of the National Capital Commission for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-521.

Reports of the Canada Council for the Arts for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-522.

Reports of the Department of Canadian Heritage for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-523.

Reports of Library and Archives Canada for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-524.

Reports of the Canadian Race Relations Foundation for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-525.

Reports of the Canadian Broadcasting Corporation for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-526.

Reports of the Canadian Museum for Human Rights for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-527.

Reports of the Canadian Museum of Immigration at Pier 21 for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-528.

Summaries of the Corporate Plan for 2015-2016 to 2019-2020 and of the Operating and Capital Budgets for 2015-2016 of the National Gallery of Canada, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/42-529.

Reports of the Department of Fisheries and Oceans for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-530.

Rapports du Centre national des Arts pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-520.

Rapports de la Commission de la capitale nationale pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-521.

Rapports du Conseil des Arts du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-522.

Rapports du ministère du Patrimoine canadien pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-523.

Rapports de Bibliothèque et Archives du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-524.

Rapports de la Fondation canadienne des relations raciales pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-525.

Rapports de la Société Radio-Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-526.

Rapports du Musée canadien pour les droits de la personne pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-527.

Rapports du Musée canadien de l'immigration du Quai 21 pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-528.

Sommaires du plan d'entreprise de 2015-2016 à 2019-2020 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2015-2016 du Musée des beaux-arts du Canada, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-529.

Rapports du ministère des Pêches et des Océans pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-530.

Reports of the Canada Revenue Agency for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-531.

Report of Farm Credit Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-532.

Reports of Farm Credit Canada for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-533.

Reports of the Canadian Grain Commission for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-534.

Reports of the Canadian Dairy Commission for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/42-535.

Reports of the Department of Agriculture and Agri-Food for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-536.

Reports of the Farm Products Council for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-537.

Reports of the Immigration and Refugee Board for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-538.

Reports of Immigration, Refugees and Citizenship Canada for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-539.

Reports of the Historic Sites and Monuments Board of Canada for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-540.

Rapports de l'Agence du revenu du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C.1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-531.

Rapport de Financement agricole Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-532.

Rapports de Financement agricole Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-533.

Rapports de la Commission canadienne des grains pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-534.

Rapports de la Commission canadienne du lait pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-535.

Rapports du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-536.

Rapports du Conseil des produits agricoles pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-537.

Rapports de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-538.

Rapports d'Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-539.

Rapports de la Commission des lieux et monuments historiques du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-540.

Reports of the Parks Canada Agency for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-541.

Reports of the Canadian Environmental Assessment Agency for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-542.

Reports of the Department of the Environment for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-543.

Reports of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-544.

Revised Report of the Transportation Safety Board of Canada for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act*, S.C. 1989, c. 3, sbs. 13(3).—Sessional Paper No. 1/42-545.

Reports of the Royal Canadian Mint for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-546.

Reports of the Office of the Superintendent of Financial Institutions for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-547.

Reports of the Department of Finance for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-548.

Reports of the Bank of Canada for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-549.

Reports of the Canada Deposit Insurance Corporation for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-550.

Reports of the Financial Consumer Agency of Canada for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-551.

Rapports de l'Agence Parcs Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-541.

Rapports de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-542.

Rapports du ministère de l'Environnement pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-543.

Rapports du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-544.

Bureau de la sécurité des transports du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports*, L.C. 1989, ch. 3, par. 13(3).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-545.

Rapports de la Monnaie royale canadienne pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-546.

Rapports du Bureau du surintendant des institutions financières pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-547.

Rapports du ministère des Finances pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-548.

Rapports de la Banque du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-549.

Rapports de la Société d'assurance-dépôts du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-550.

Rapports de l'Agence de la consommation en matière financière du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-551.

Reports of Canada Development Investment Corporation for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the Privacy Act, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-552.

Reports of Canada Eldor Inc. for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-553.

Reports of Canada Hibernia Holding Corporation for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-554.

Reports of the Canada GEN Investment Corporation for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-555.

Reports of PPP Canada Inc. for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-556.

Reports of the Patented Medicine Prices Review Board for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-557.

Reports of the Department of Health for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-558.

Reports of the Canadian Institutes of Health Research for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-559.

Reports of the Canadian Food Inspection Agency for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-560.

Reports of the Public Health Agency of Canada for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-561.

Report on the administration of the *Canadian Forces Superannuation Act* for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. C-17, ss. 57, 59.7 and 72.—Sessional Paper No. 1/42-562.

Rapports de la Corporation de développement des investissements du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-552.

Rapports de Canada Eldor Inc. pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-553.

Rapports de la Société de gestion Canada Hibernia pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-554.

Rapports de la Corporation d'investissement GEN du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-555.

Rapport de PPP Canada Inc. pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-556.

Rapports du Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-557.

Rapports du ministère de la Santé pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-558.

Rapports des Instituts de recherche en santé du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-559.

Rapports de l'Agence canadienne d'inspection des aliments pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-560.

Rapports de l'Agence de la santé publique du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-561.

Rapport sur l'application de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes* pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. C-17, art. 57, 59.7 et 72.—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-562.

Report of the Judge Advocate General to the Minister of National Defence on the Administration of Military Justice for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *National Defence Act*, R.S.C. 1985, c. N-5, sbs. 9.3(3).—Sessional Paper No. 1/42-563.

Report of the Communications Security Establishment Commissioner for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *National Defence Act*, R.S.C. 1985, c. N-5, sbs. 273.63(3). —Sessional Paper No. 1/42-564.

Reports of the Communications Security Establishment for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-565.

Report of PPP Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). —Sessional Paper No. 1/42-566.

Reports of the Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-567.

Reports of the Office of Infrastructure of Canada for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-568.

Reports of the Windsor-Detroit Bridge Authority for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-569.

Report of the Judicial Compensation and Benefits Commission for the year 2015, pursuant to the *Judges Act*, R.S.C. 1985, c. J-1, sbs. 26(6).—Sessional Paper No. 1/42-570.

Report of the Public Prosecution Service of Canada for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Director of Public Prosecutions Act*, S.C. 2006, c. 9, sbs. 16(2).—Sessional Paper No. 1/42-571.

Reports of the Canadian Human Rights Commission for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-572.

Reports of the Public Prosecution Service of Canada for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-573.

Rapport du Juge-avocat général au ministre de la Défense nationale sur l'administration de la justice militaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur la défense nationale*, L.R.C. 1985, ch. N-5, par. 9.3(3).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-563.

Rapport du Commissaire du Centre de la sécurité des télécommunications pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur la défense nationale*, L.R.C. 1985, ch. N-5, par. 273.63(3).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-564.

Rapports du Centre de la sécurité des télécommunications pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-565.

Rapport de PPP Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-566.

Rapports de Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-567.

Rapports du Bureau de l'infrastructure du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-568.

Rapports de l'autorité du pont Windsor-Détroit pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-569.

Rapport de la Commission d'examen de la rémunération des juges fédéraux pour l'année 2015, conformément à la *Loi sur les juges*, L.R.C. 1985, ch. J-1, par. 26(6).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-570.

Rapport du Service des poursuites pénales du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur le directeur des poursuites pénales*, L.C. 2006, ch. 9, par. 16(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-571.

Rapports de la Commission canadienne des droits de la personne pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-572.

Rapports du Service des poursuites pénales du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-573.

Reports of the Administrative Tribunals Support Service of Canada for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-574.

Rapports du Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). —Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-574.

Reports of the Department of Industry for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-575.

Rapports du ministère de l'Industrie pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-575.

Reports of Destination Canada for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-576.

Rapports de Destination Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-576.

Reports of the Chief Electoral Officer for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-577.

Rapports du Directeur général des élections pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-577.

Report of the Standards Council of Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-578.

Rapport du Conseil canadien des normes, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-578.

Report of Statistics Canada on corporations for the year 2014, pursuant to the *Corporations Returns Act*, R.S.C. 1985, c. C-43, sbs. 22(1).—Sessional Paper No. 1/42-579.

Rapport de Statistique Canada sur les sociétés pour l'année 2014, conformément à la *Loi sur les déclarations des personnes morales*, L.R.C. 1985, ch. C-43, par. 22(1).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-579.

Report of the Business Development Bank of Canada, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-580.

Rapport de la Banque de développement du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-580.

Report of the Commissioner of Competition for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Competition Act*, R.S.C. 1985, c. C-34, s. 127.—Sessional Paper No. 1/42-581.

Rapport du Commissaire de la concurrence pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur la concurrence*, L.R.C. 1985, ch. C-34, art. 127.—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-581.

Report of the Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act*, S.C. 1987, c. 3, sbs. 29(3).—Sessional Paper No. 1/42-582.

Rapport de l'Office Canada–Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada–Terre-Neuve*, L.C. 1987, ch. 3, par. 29(3).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-582.

Report of the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act*, S.C. 1988, c. 28, sbs. 30(3).—Sessional Paper No. 1/42-583.

Rapport de l'Office Canada–Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada–Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers*, L.C. 1988, ch. 28, par. 30(3).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-583.

Actuarial Report supplementing the Actuarial Report on the Old Age Security Program as at December 31, 2012, pursuant to the *Public Pensions Reporting Act*, R.S.C. 1985, c. C-13 (2nd Supp.), sbs. 9(1).—Sessional Paper No. 1/42-584.

Rapport actuariel modifiant le rapport actuariel du Programme de la sécurité de la vieillesse au 31 décembre 2012, conformément à la *Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques*, L.R.C. 1985, ch. C-13, (2e suppl.), par. 9(1).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-584.

Report of the Office of the Procurement Ombudsman for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Deparment of Public Works and Government Services Act*, S.C. 1996, c. 16, s. 22.3.—Sessional Paper No. 1/42-585.

Report of the Canadian Commercial Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-586.

Report of Marine Atlantic Inc., together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-587.

Report of the Canadian Air Transport Security Authority, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-588.

Reports of the Canadian Transportation Agency for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-589.

Report of the National DNA Data Bank of Canada for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *DNA Identification Act*, S.C. 1998, c. 37, sbs. 13.1(2).—Sessional Paper No. 1/42-590.

Report of the Canadian Museum of History, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-591.

Report of the Canadian Museum of Nature, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-592.

Report of the Canada Science and Technology Museums Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-593.

Report of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act*, R.S.C. 1985, c. C-13, sbs. 26(2).—Sessional Paper No. 1/42-594.

Report of the Canadian International Trade Tribunal for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985, c. 47 (4th Supp.), s. 42.—Sessional Paper No. 1/42-595.

Rapport du Bureau de l'ombudsman de l'approvisionnement pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux*, L.C. 1996, ch. 16, art. 22.3.—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-585.

Rapport de la Corporation commerciale canadienne, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-586.

Rapport de Marine Atlantique S.C.C., ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-587.

Rapport de l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-588.

Rapports de l'Office des transports du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-589.

Rapport de la Banque nationale de données génétiques du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'identification par les empreintes génétiques*, L.C. 1998, ch. 37, par.13.1(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-590.

Rapport du Musée canadien de l'histoire, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-591.

Rapport du Musée canadien de la nature, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-592.

Rapport de la Société des musées de sciences et de technologies du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-593.

Rapport du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail*, L.R.C. 1985, ch. C-13, par. 26(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-594.

Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C.1985, ch. 47 (4e suppl.), art. 42.—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-595.

Multilateral Agreement Respecting Pooled Registered Pension Plans and Voluntary Retirement Savings Plans, pursuant to the *Pooled Registered Pension Plans Act*, C.S. 2012, c. 16, s. 6(3).—Sessional Paper No. 1/42-596.

Federal-Provincial Agreement Regarding the Pension Plan of the Caisse populaire acadienne ltée, pursuant to the *Pension Benefits Standards Act, 1985*, R.S.C. 1985, c. 32, (2nd Supp.), s. 6.1(3).—Sessional Paper No. 1/42-597.

Report of the Patented Medicine Prices Review Board for the year ended December 31, 2015, pursuant to the *Patent Act*, R.S.C., 1985, c. P-4, sbs. 89(4) and 100(4).—Sessional Paper No. 1/42-598.

Report of the Canadian Centre on Substance Abuse, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Canadian Centre on Substance Abuse Act*, R.S.C. 1985, c. 49 (4th Supp.), sbs. 31(2).—Sessional Paper No. 1/42-599.

Report of the Canadian Institutes of Health Research, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Canadian Institutes of Health Research Act*, S.C. 2000, c. 6, sbs. 32(2).—Sessional Paper No. 1/42-600.

Report of the Chief of Defence Staff on the National Sex Offender Registry for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *National Defence Act*, R.S.C. 1985, c. N-5, sbs. 227.171.—Sessional Paper No. 1/42-601.

Report of The Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-602.

Report of the Windsor-Detroit Bridge Authority, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-603.

Summaries of the Corporate Plan for the period 2016-2017 to 2020-2021 and of the Operating and Capital Budgets for 2016-2017 to 2020-2021 of The Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/42-604.

Report of the Sport Dispute Resolution Centre of Canada, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Physical Activity and Sport Act*, 2003, c. 2, sbs. 33(5).—Sessional Paper No. 1/42-608.

Accord multilatéral sur les régimes de pension agréés collectifs et les régimes volontaires d'épargne-retraite, conformément à la *Loi sur les régimes de pension agréés collectifs*, L. C. 2012, ch. 16, art. 6(3).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-596.

Accord fédéral-provincial sur le régime de pension de la Caisse populaire acadienne ltée, conformément à la *Loi de 1985 sur les normes des prestations de pension*, L.R.C. 1985, ch. 32 (2e suppl.), art. 6.1(3).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-597.

Rapport du Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés pour l'année terminée le 31 décembre 2015, conformément à la *Loi sur les brevets*, L.R.C. , 1985, ch. P-4, par. 89(4) et 100(4).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-598.

Rapport du Centre canadien de lutte contre les toxicomanies, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur le Centre canadien de lutte contre les toxicomanies*, L.R. C.1985, ch. 49 (4e suppl.), par. 31(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-599.

Rapport des Instituts de recherche en santé du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur les Instituts de recherche en santé du Canada*, L.C. 2000, ch. 6, par. 32(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-600.

Rapport du Chef d'état-major de la Défense sur le registre national des délinquants sexuels pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur la défense nationale*, L.R.C. 1985, ch. N-5, par. 227.171.—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-601.

Rapport de Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-602.

Rapport de l'Autorité du pont Windsor-Détroit, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-603.

Sommaires du plan d'entreprise de 2016-2017 à 2020-2021 et des budgets de fonctionnement et d'investissement de 2016-2017 à 2020-2021 de Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-604.

Rapport du Centre de règlement des différends sportifs du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'activité physique et le sport*, 2003, ch. 2, par. 33(5).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-608.

Statement on the Operations of the *Returned Soldiers' Insurance Act* for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Act*, S.C. 1920, c. 54, sbs. 17(2).—Sessional Paper No. 1/42-609.

Statement on the Operations of the *Veterans Insurance Act* for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1970, c. V-3, sbs. 18(2).—Sessional Paper No. 1/42-610.

Report of the Canada Deposit Insurance Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-611.

Report of the Canadian Nuclear Safety Commission, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Nuclear Safety and Control Act*, S.C. 1997, c. 9, s. 72.—Sessional Paper No. 1/42-612.

Summary of the Corporate Plan for 2016-2017 to 2020-2021 of Marine Atlantic Inc., pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/42-613.

Relevé relatif aux opérations découlant de la *Loi sur l'assurance des soldats de retou*r pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi*, L.C. 1920, ch. 54, par. 17(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-609.

Relevé relatif aux opérations découlant de la *Loi sur l'assurance des anciens combattants* pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1970, ch. V-3, par. 18(2).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-610.

Rapport de la Société d'assurance-dépôts du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-611.

Rapport de la Commission canadienne de sûreté nucléaire, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires*, L.C. 1997, ch. 9, art. 72.—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-612.

Sommaire du plan d'entreprise de 2016-2017 à 2020-2021 de Marine Atlantique S.C.C., conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n$^{o}$ 1/42-613.

## *Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5*

**Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry**

The Honourable Senator Ataullahjan replaced the Honourable Senator Beyak (*September 27, 2016*).
The Honourable Senator Enverga replaced the Honourable Senator Dagenais (*September 27, 2016*).

**Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources**

The Honourable Senator Fraser was added to the membership (*September 13, 2016*).

**Standing Senate Committee on National Finance**

The Honourable Senator Cowan was added to the membership (*August 23, 2016*).

**Standing Senate Committee on Official Languages**

The Honourable Senator McIntyre replaced the Honourable Senator Oh (*September 27, 2016*).
The Honourable Senator Oh replaced the Honourable Senator McIntyre (*September 26, 2016*).

**Special Senate Committee on Senate Modernization**

The Honourable Senator Marshall replaced the Honourable Senator Stewart Olsen (*September 27, 2016*).
The Honourable Senator Beyak replaced the Honourable Senator McIntyre (*September 26, 2016*).

## *Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement*

**Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts**

L'honorable sénatrice Ataullahjan a remplacé l'honorable sénatrice Beyak (*le 27 septembre 2016*).
L'honorable sénateur Enverga a remplacé l'honorable sénateur Dagenais (*le 27 septembre 2016*).

**Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles**

L'honorable sénatrice Fraser a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 13 septembre 2016*).

**Comité sénatorial permanent des finances nationales**

L'honorable sénateur Cowan a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 23 août 2016*).

**Comité sénatorial permanent des langues officielles**

L'honorable sénateur McIntyre a remplacé l'honorable sénateur Oh (*le 27 septembre 2016*).
L'honorable sénateur Oh a remplacé l'honorable sénateur McIntyre (*le 26 septembre 2016*).

**Comité spécial sénatorial sur la modernisation du Sénat**

L'honorable sénatrice Marshall a remplacé l'honorable sénatrice Stewart Olsen (*le 27 septembre 2016*).
L'honorable sénatrice Beyak a remplacé l'honorable sénateur McIntyre (*le 26 septembre 2016*).

**Standing Senate Committee on Transport and Communications**

The Honourable Senator Greene replaced the Honourable Senator Tannas (*September 26, 2016*).

The Honourable Senator Runciman replaced the Honourable Senator Neufeld (*September 26, 2016*).

The Honourable Senator Tannas replaced the Honourable Senator Greene (*September 13, 2016*).

The Honourable Senator Neufeld replaced the Honourable Senator Runciman (*September 13, 2016*).

**Comité sénatorial permanent des transports et des communications**

L'honorable sénateur Greene a remplacé l'honorable sénateur Tannas (*le 26 septembre 2016*).

L'honorable sénateur Runciman a remplacé l'honorable sénateur Neufeld (*le 26 septembre 2016*).

L'honorable sénateur Tannas a remplacé l'honorable sénateur Greene (*le 13 septembre 2016*).

L'honorable sénateur Neufeld a remplacé l'honorable sénateur Runciman (*le 13 septembre 2016*).